medisana®

HM 300

DE **Mini-Handmassagegerät**
GB **Mini Handheld Massager**
NL **Mini-handmassageapparaat**
FR **Mini-appareil de massage portable**
ES **Mini masajeador manual**
IT **Mini massaggiatore per le mani**
PT **Mini aparelho de massagem manual**
GR **Μίνι συσκευή μασάζ χειρός**
FI **Mini-käsihierontalaite**
SE **Mini-handmassör**
NO **Mini-håndmassasjeapparat**
DK **Mini-håndmassageapparat**
PL **Urządzenie do masażu dłoni Mini**
CZ **Ruční masážní minipřístroj**
SK **Mini masážny prístroj na ruky**
SI **Mini masažna naprava za roke**
HR **Mini uređaj za masažu ruku**
HU **Mini kézi masszírozó készülék**
RO **Mini-aparat masaj mână**
BG **Мини ръчен уред за масаж**
EE **Mini-käsimassaažiseade**
LV **Plaukstu masāžas ierīce Mini**
LT **Mažas plaštakų masažuoklis**
RU **Мини-массажер для рук**

Manual 88269
https://docs.medisana.com/88269

Service
https://www.medisana.com/servicepartners



2 x AAA 1,5V

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2,
41460 NEUSS, GERMANY

REF 88269

EAN 40 15588 88269 2

88269 HM300 QSG 27-Jun-2025 Ver. 1.2

DE Sicherheitshinweise - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Diese Kurzanleitung ist fester Bestandteil der Gebrauchsanweisung. Die vollständige Gebrauchsanweisung steht Ihnen als Download unter https://www.medisana.de zur Verfügung. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung mit.

Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt. • Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch. • Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt. • Sie dürfen das Gerät nicht verwenden, wenn Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten bzw. Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen oder Thrombose. • Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schwanger sind. • Besondere Sorgfalt ist notwendig, wenn das Gerät an, von oder in der Nähe von Kindern, Kranken und hilflosen Personen verwendet wird. • Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. • Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. • Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. • Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern. • Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen. • Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät nach einer Nutzungsdauer von 15 Minuten **mindestens** 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden. • Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen ist oder in Wasser getaucht wurde. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle. • Benutzen Sie ausschließlich für das Gerät vorgesehene und vom Hersteller mitgelieferte Zubehörteile. • Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. • Führen Sie keine Gegenstände in die Geräteöffnungen ein. • Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Aerosol- oder Sauerstoffquellen. • Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

GB Safety Instructions - Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. These brief instructions are an integral part of the instructions for use. The complete instructions for use are available for download at https://www.medisana.com. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on the instructions for use.

The device is intended for private use only. If you have any health concerns, consult your doctor before use. • The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual. In case of misuse, the warranty claim expires. • If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor. • Do not use the unit if you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulatory disorders, varicose veins, open wounds, bruises, skin tears, phlebitis or thrombosis. • Do not use the unit if you are pregnant. • Special care is necessary when the appliance is used on, by or near children, sick and helpless persons. • This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. • Children shall not play with the appliance. • Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. • Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse. • Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas. • Very long periods of use can lead to overheating. So after continuously operating for 15 minutes, user should stop it for **at least** 15 minutes before using it again. • Do not use the appliance if it shows signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or dipped into water. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre. • Only use accessories intended for the appliance and supplied by the manufacturer. • Do not immerse the device in water or other fluids. • Do not insert objects into the openings of the device. • Do not operate the unit where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered. • If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

NL Veiligheidsinstructies - Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het product gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Deze beknopte handleiding maakt onlosmakelijk onderdeel uit van de gebruiksaanwijzing. De volledige gebruiksaanwijzing kunt u downloaden op https://www.medisana.com. Indien u het toestel doorgeeft aan een derde, vergeet dan niet de gebruiksaanwijzing erbij te voegen.

Het apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik. Als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid, overleg dan met uw arts voor u het product gaat gebruiken. • Gebruik het product alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie. • Stop met het gebruik wanneer u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart en overleg met uw arts. • U mag dit apparaat niet gebruiken als u aan één of meer van de volgende aandoeningen lijdt: doorbloedingsstoornissen, spataderen, open wonden, kneuzingen, kloven, aderontstekingen of trombose. • Gebruik het apparaat niet als u zwanger bent. • Wees extra alert als het apparaat wordt gebruikt bij, door of in de buurt van kinderen of mensen die ziek of hulpbehoevend zijn. • Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het product en de mogelijke gevaren. • Kinderen mogen niet met het product spelen. • Kinderen mogen het product niet schoonmaken of onderhouden zonder dat er toezicht op wordt gehouden. • Gebruik dit product niet ter aanvulling op of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden kunnen verergeren. • Gebruik het apparaat niet in de buurt van uw ogen of van andere gevoelige lichaamsdelen. • Te langdurig gebruik kan oververhitting veroorzaken. Laat het apparaat nadat het 15 minuten is gebruikt **tenminste** 15 minuten afkoelen voor u het opnieuw gebruikt. • Gebruik het apparaat niet wanneer er beschadigingen aan het product of aan het snoer te zien zijn, wanneer hij niet correct werkt of wanneer hij is gevallen of vochtig is geworden. Stuur het product in dat geval voor de zekerheid ter reparatie naar de servicedienst. • Gebruik uitsluitend accessoires die voor het apparaat zijn bedoeld en door de fabrikant zijn meegeleverd. • Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen. • Stop geen voorwerpen in de openingen van het product. • Gebruik het apparaat niet in de buurt van aerosol- of zuurstofbronnen. • Verwijder de batterijen als u het apparaat gedurende langere tijd niet gaat gebruiken.

FR Consignes de sécurité - Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Ce guide d'utilisation rapide fait partie intégrante du mode d'emploi. Vous pouvez télécharger le mode d'emploi complet en vous rendant sur le site https://www.medisana.com. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre le mode d'emploi.

L'appareil est destiné à un usage privé seulement. Si vous avez des soucis de santé, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser l'appareil. • Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Toute garantie est exclue en cas d'utilisation abusive. • Si vous ressentez une douleur ou que le massage devient désagréable, arrêtez l'utilisation et consultez un médecin. • Vous ne devez pas utiliser l'appareil si vous souffrez d'une ou plusieurs maladies ou affections suivantes : troubles de la circulation sanguine, varices, plaies ouvertes, contusions, crevasses, phlébites ou thrombose. • N'utilisez pas l'appareil si vous êtes enceinte. • Des précautions particulières sont nécessaires lorsque l'appareil est utilisé sur, par ou à proximité d'enfants, de personnes malades ou dépendantes. • Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition qu'elles soient placées sous surveillance ou qu'elles sachent comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers résultant de cette utilisation. • Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. • Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. • N'utilisez pas cet appareil dans le but de compléter ou de remplacer des traitements médicaux. Cela pourrait aggraver les symptômes et les douleurs chroniques. • N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps. • Une utilisation trop longue peut entraîner une surchauffe. Après 15 minutes d'utilisation, laissez l'appareil refroidir pendant **au moins** 15 minutes avant de l'utiliser à nouveau. • N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou a été au contact de l'eau. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation. • Utilisez uniquement les accessoires prévus pour l'appareil et fournis par le fabricant. • Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. • N'introduisez aucun objet dans les orifices du produit. • N'utilisez pas l'appareil à proximité d'aérosols ou de sources d'oxygène. • Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.

ES Indicaciones de seguridad - Antes de utilizar el aparato, lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, y guarde el manual para posteriores consultas. Esta breve instrucción forma parte del manual de instrucciones. El manual de instrucciones completo se puede descargar en https://www.medisana.com. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también el manual de instrucciones.

El aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular. Si tiene problemas de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar el aparato. • Utilice el aparato solamente según el uso previsto y conforme a las instrucciones de uso. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía. • Si siente dolor o el masaje le resulta desagradable, interrúmpalo y consulte a su médico. • No debe utilizar el aparato si padece una o varias de las siguientes enfermedades o molestias: trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas de la epidermis, venas inflamadas o trombosis. • No utilice el aparato si está embarazada. • Es necesario tener un cuidado especial cuando el aparato es utilizado en, por o cerca de niños, enfermos y personas indefensas. • Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren bajo supervisión o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva. • Los niños no deben jugar con el aparato. • Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión. • Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos. • No utilice el aparato cerca de los ojos ni en ninguna otra zona sensible. • Si se utiliza durante demasiado tiempo, el aparato se puede sobrecalentar. Después de 15 minutos de uso, deje que el aparato se enfríe **al menos** 15 minutos antes de volver a utilizarlo. • No utilice el aparato si se aprecian daños visibles, si no funciona correctamente, si se ha caído o si se ha sumergido en agua. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio. • Utilice únicamente los accesorios previstos para el aparato y suministrados por el fabricante. • No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. • No introduzca ningún objeto en las aberturas del aparato. • No utilice el aparato cerca de fuentes de aerosoles u oxígeno. • Retire las pilas del aparato si no va a utilizarlo durante un período prolongado.

IT Indicazioni per la sicurezza - Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Questa breve guida è parte integrante delle istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili e scaricabili dal sito https://www.medisana.com. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le istruzioni per l'uso.

Il dispositivo è destinato unicamente all'uso privato. In caso di problemi di salute, prima dell'utilizzo consultare il proprio medico. • Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso, il diritto alla garanzia decade. • Qualora si avverta dolore o se il massaggio risulti fastidioso, interrompere il trattamento e consultare il medico. • Non utilizzare il dispositivo se si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi. • Non utilizzare il dispositivo se si è in gravidanza. • È necessario prestare particolare attenzione quando il dispositivo viene utilizzato su, da o in prossimità di bambini, malati o persone indifese. • Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, se sorvegliate o se sono state istruite in merito al corretto utilizzo del dispositivo e ai pericoli che ne possono derivare. • I bambini non devono giocare con il dispositivo. • La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto. • Non utilizzare il dispositivo come supporto o in sostituzione di applicazioni mediche. Dolori e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente. • Non utilizzare il dispositivo vicino agli occhi o vicino ad altre parti del corpo sensibili. • L'utilizzo prolungato può causare surriscaldamento. Dopo 15 minuti di utilizzo, lasciare raffreddare il dispositivo per **almeno** 15 minuti prima di utilizzarlo nuovamente. • Non utilizzare il dispositivo se presenta danni visibili, se non funziona perfettamente, se è caduto o se è stato immerso in acqua. Per evitare rischi, spedire il dispositivo al centro assistenza per la riparazione. • Utilizzare sul dispositivo esclusivamente gli accessori forniti e previsti dal produttore. • Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. • Non inserire oggetti nelle aperture del dispositivo. • Non utilizzare il dispositivo nei paraggi di fonti di aerosol oppure ossigeno. • Rimuovere la batteria se il dispositivo non viene utilizzato per molto tempo.

PT Indicações de segurança - Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Este guia de consulta rápida é parte integrante do manual de instruções. O manual de instruções completo pode ser descarregado em https://www.medisana.com. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o manual de instruções.

O aparelho destina-se apenas ao uso privado. Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes da utilização. • Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia. • Se sentir dores ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização e consulte o seu médico. • A utilização do aparelho é proibida caso sofra de uma ou mais das seguintes doenças ou condições: distúrbios circulatórios, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebite ou trombose. • Não utilize o aparelho caso esteja grávida. • É necessário ter especial atenção quando o aparelho é utilizado em, por ou na proximidade de crianças, pessoas doentes ou vulneráveis. • Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo. • As crianças não podem brincar com o aparelho. • A limpeza e a manutenção que diz respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão. • Não utilize este aparelho em substituição ou como complemento de tratamentos médicos. As doenças e sintomas crónicos poderão ainda piorar. • Não use o aparelho na proximidade dos olhos ou de outras partes sensíveis do corpo. • Uma utilização demasiado longa pode resultar num sobreaquecimento. Após um tempo de utilização de 15 minutos, deixe o aparelho arrefecer durante, **no mínimo**, 15 minutos antes de o voltar a utilizar. • Não use o aparelho se apresentar danos visíveis, se não funcionar corretamente, se tiver caído ou sido imerso em água. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para fins de reparação. • Utilize apenas os acessórios previstos para o aparelho e fornecidos pelo fabricante. • Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. • Não introduza objetos nas aberturas do aparelho. • Não utilize o aparelho na proximidade de fontes de aerossóis ou oxigénio. • Remova as pilhas caso não pretenda utilizar o aparelho durante um período prolongado.

GR Υποδείξεις ασφαλείας - Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Ο συνοπτικός αυτός οδηγός είναι αναπόσπαστο μέρος του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης. Το πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης είναι διαθέσιμο ως αρχείο προς λήψη στη διεύθυνση https://www.medisana.com. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση. Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα υγείας, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. • Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει. • Εάν αισθανθείτε πόνους ή δυσάρεστα κατά το μασάζ, διακόψτε αμέσως τη χρήση και συνεννοηθείτε σχετικά με τον ιατρό σας. • Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν υποφέρετε από μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες παθήσεις ή/και ενοχλήσεις: Διαταραχές αιμάτωσης, κιρσούς, ανοιχτές πληγές, θλάσεις, δερματικές εκδορές φλεβίτιδα ή θρομβώσεις. • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κυοφορείτε. • Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε, από ή κοντά σε παιδιά, ασθενείς ή ανήμπορα άτομα. • Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο ρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της. • Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. • Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. • Μην χρησιμοποιείτε την παρούσα συσκευή υποστηρικτικά ή ως υποκατάστατο ιατρικών εφαρμογών. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο την επιδείνωση χρόνιων παθήσεων και συμπτωμάτων. • Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύψος των ματιών ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος. Η υπερβολικά μακρόχρονη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση. Μετά από συνεχή χρήση 15 λεπτών αφήνετε τη συσκευή **τουλάχιστον** για 15 λεπτά να κρυώσει πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε. • Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί απρόσκοπτα ή έχει υποστεί πτώση ή έχει πέσει σε νερό. • Προς αποτροπή ενδεχόμενων κινδύνων, στέλνετε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις). • Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα παρελκόμενα εξαρτήματα του κατασκευαστή που συνοδεύουν το προϊόν. • Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. • Μην εισάγετε αντικείμενα στις οπές της συσκευής. • Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές αερολυμάτων ή οξυγόνου. • Αφαιρείτε τις μπαταρίες εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μακρό διάστημα.

FI Turvaohjeet - Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta, ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Tämä pikaopas on käyttöohjeen kiinteä osa. Täydelliset käyttöohjeet ovat ladattavissa osoitteesta https://www.medisana.com. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön. Mikäli sinulla on terveyttä koskevia kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen tuotteen käyttöä. • Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa. • Mikäli tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämiellyttävältä, keskeytä käyttö ja keskustele lääkärisi kanssa. • Et saa käyttää laitetta, jos sinulla on yksi tai useampi seuraavista sairauksista ja/tai vaivoista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avohaavoja, ruhjevammoja, ihovaurioita, laskimotukkotulehdus tai verisuonitukos. • Älä käytä laitetta, jos olet raskaana. • Erityistä varovaisuutta tulee noudattaa etenkin silloin, kun laitetta käytetään lasten, sairaiden tai apua tarvitsevien henkilöiden lähellä tai heidän hoitoon. • Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja kerrotaan laitteen käytön aiheuttamista riskeistä. • Laitetta ei saa antaa lasten leikkeihin. • Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa. • Älä käytä laitetta lääketieteellisen toimenpiteen tueksi tai korvaamaan sitä. Krooniset kivut ja oireet voivat pahentua. • Älä käytä laitetta silmien tai muiden herkkien kehonosien lähellä. • Liian pitkä käyttö voi aiheuttaa ylikuumenemista. 15 minuutin käytön jälkeen anna laitteen jäähtyä **vähintään** 15 minuuttia, ennen kuin käytät sitä uudelleen. • Älä käytä laitetta, mikäli siinä on näkyviä vaurioita, mikäli se ei toimi moitteettomasti tai kun laite on pudonnut maahan tai se on upotettu veteen. Lähetä laite huoltoliikkeeseen korjattavaksi vaarojen välttämiseksi.• Käytä yksinomaan laitteeseen tarkoitettuja ja valmistajan toimittamia lisäosia. • Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. • Älä aseta esineitä tuotteen aukkoihin. • Älä käytä laitetta aerosoli- tai happilähteiden lähellä. • Poista paristot, mikäli et käytä laitetta pidempään aikaan.

SE Säkerhetsanvisningar - Läs bruksanvisningen noggrant, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Den här korta instruktionen är ett integrerat avsnitt i bruksanvisningen. Den fullständiga bruksanvisningen finns att ladda ner från https://www.medisana.com. Om du lämnar apparaten vidare till tredje part, bifoga alltid även bruksanvisningen.

Apparaten är endast avsedd för privat bruk. Vid hälsoproblem ska du tala med din läkare före användning. • Använd endast enheten till det ändamål som anges i bruksanvisningen. Annan användning gör garantin ogiltig. • Avbryt användningen och tala med en läkare om du känner smärta eller upplever obehag under massagen. • Du får inte använda apparaten, om du lider av en eller flera av följande sjukdomar eller åkommor: Cirkulationsrubbningar, åderbråck, öppna sår, blåmärken, skadad hud, flebit eller trombos. • Använd inte apparaten, om du är gravid. • Det är särskilt viktigt att handla omsorgsfullt när apparaten används på, av eller i närheten av barn, sjuka och hjälplösa personer. • Denna produkt kan användas av barn från 8 år och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt eller informeras om säker användning av produkten och förstår vilka faror användningen innebär. • Barn får ej leka med produkten. • Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt. • Använd inte denna enhet som stöd till eller ersättning för medicinsk behandling. Kroniska sjukdomar och symptom kan förvärras. • Använd inte enheten nära ögon eller andra känsliga delar av kroppen. • Långvarig användning kan leda till överhettning. Låt produkten svalna i **minst** 15 minuter efter 15 minuters användning, innan du använder den igen. • Använd inte produkten om den har synliga skador, om den inte fungerar som den ska, om den har fallit i marken eller i vattnet. För att undvika risker, skicka apparaten för reparation till serviceverkstaden. • Använd endast tillbehör som är avsedda för apparaten och kommer från tillverkaren. • Doppa inte produkten i vatten eller andra vätskor. • För inte in några föremål i öppningarna på produkten. • Använd inte apparaten i närheten av aerosol- eller syrekällor. • Om du inte använder enheten under längre tid, avlägsna batterierna ur batterifacket.

NO Sikkerhetsanvisninger - Les bruksanvisningen og spesielt sikkerhets-anvisningene nøye før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Disse korte instruksjonene er en integrert del av bruksanvisningen. Den komplette bruksanvisningen er tilgjengelig for nedlasting fra https://www.medisana.com. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

Apparatet er kun beregnet på privat bruk. Hvis du har helsemessige betenkeligheter, tar du kontakt med legen før du bruker apparatet. • Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien. • Dersom du kjenner smerter eller opplever massasjen som ubehagelig, skal du avslutte bruken og konsultere legen din. • Ikke bruk apparatet hvis du har en eller flere av følgende tilstander hhv. sykdommer: forstyrrelser i blodsirkulasjonen, åreknuter, åpne sår, blåmerker eller bloduttredelser, sprekker i huden eller trombose. • Ikke bruk apparatet hvis du er gravid. • Vær spesielt forsiktig når apparatet brukes på, av eller i nærheten av barn, syke eller hjelpeløse. • Dette apparatet kan benyttes av barn fra åtte år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet og forstår farene forbundet med bruken. • Barn får ikke leke med apparatet. • Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne. • Ikke bruk dette apparatet som støtte til eller erstatning for medisinsk behandling. Kroniske lidelser og symptomer kan forverres. • Bruk aldri apparatet i nærheten av øyne eller andre ømfintlige kroppsdeler. • For lang brukstid kan føre til overoppheting. Etter at du har brukt apparatet i 15 minutter, lar du det kjøle seg ned i **minst** 15 minutter før du bruker det igjen. • Ikke bruk apparatet ved synlige skader på apparatet eller når det ikke fungerer feilfritt, eller når det har falt ned eller har falt i vann. For å unngå farlige situasjoner sendes apparatet til servicestedet for reparasjon. • Bruk utelukkende tilbehørsdeler som er laget til apparatet og som følger med i leveransen fra produsenten. • Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker. • Ikke stikk gjenstander inn i åpninger på produktet. • Ikke bruk apparatet i nærheten av aerosol- eller oksygenkilder. • Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på en stund.

DK Sikkerhedsanvisninger - Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden apparatet tages i brug, dette gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Denne kvikguide er en integreret del af brugsanvisningen. Den fuldstændige brugsanvisning kan downloades på https://www.medisana.com. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.

Apparatet er udelukkende tiltænkt privat brug. Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brug af blodtryksmåleren, bedes du henvende dig til din læge inden du tager apparatet i brug. • Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien. • Hvis du føler smerte eller finder massagen ubehagelig, skal du stoppe med at bruge den og konsultere din læge. • Du må ikke anvende apparatet, hvis du lider af en eller flere af følgende sygdomme hhv. lidelser: kredsløbssygdomme, åreknuder, åbne sår, blå mærker, revner i huden, årebetændelse eller blodpropper. • Anvend ikke apparatet, hvis du er gravid. • Der skal udvises særlig omhu, hvis apparatet anvendes af eller i nærheden af børn, syge og hjælpeløse personer. • Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer. • Børn må ikke lege med apparatet. • Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning. • Anvend ikke dette apparat til at understøtte eller erstatte medicinske produkter eller behandlinger. Kroniske lidelser og symptomer kan blive forværret. • Brug ikke apparatet nær øjnene eller andre følsomme dele af kroppen. • Langvarig brug kan medføre overophedning. Lad apparatet afkøle, efter en brugstid på 15 minutter **i mindst** 15 minutter, før du anvender det igen. • Benyt ikke apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet eller kablet, hvis det ikke fungerer problemfrit, eller hvis det er faldet ned eller er blevet nedsænket i vand. Send apparatet til reparation i servicecentret for at undgå farlige situationer. • Brug kun tilbehør, dere r beregnet til apparatet og leveret af producenten. • Apparatet må ikke kommes ned i vand eller andre væsker. • Før aldrig genstande ind i åbningerne i apparatet. • Brug ikke apparatet i nærheden af aerosol- eller iltkilder. • Fjern batterierne, hvis apparatet tages ud af drift i længere tid.

PL Zasady bezpieczeństwa - Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. Ta krótka instrukcja obsługi jest elementem składowym instrukcji użytkowania. Pełną instrukcję użytkowania można pobrać na stronie https://www.medisana.com. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku osobistego. W przypadku wątpliwości dotyczących wpływu urządzenia na zdrowie, należy przed zastosowaniem skonsultować się z lekarzem. • Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa roszczenie gwarancyjne. • Jeśli podczas masażu pojawi się ból lub inne nieprzyjemne uczucie, należy przerwać korzystanie z urządzenia i skonsultować się z lekarzem. • Urządzenia nie mogą stosować osoby, u których zdiagnozowano następujące choroby i dolegliwości: niedokrwienie, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, uszkodzenia skóry, zapalenie żył i zakrzepica. Kobiety w ciąży nie powinny korzystać z urządzenia. • Szczególną ostrożność należy zachować w przypadku, gdy zabieg wykonywany jest na, przez lub w pobliżu małych dzieci, osób chorych i niedołężnych. • Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tego wynikające. • Urządzenie nie może być używane przez dzieci jako zabawka. • Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. • Nie należy wykorzystywać urządzenia jako środka pomocniczego dla zastosowań medycznych lub jako ich substytutu. Przewlekłe dolegliwości i symptomy mogłyby się jeszcze nasilić. • Urządzenia nie należy stosować w pobliżu oczu ani innych wrażliwych części ciała. • Zbyt długie użytkowanie może prowadzić do przegrzania. Po każdym użyciu trwającym 15 minut należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia na **co najmniej** 15 minut. • Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli widoczne są na nim uszkodzenia, jeśli nie działa sprawnie, jeśli spadło z wysokości lub zostało zanurzone w wodzie. • Aby uniknąć zagrożenia, należy wysłać urządzenie do punktu serwisowego w celu naprawy. • Wraz z urządzeniem wolno używać wyłącznie przewidzianych i dostarczonych przez producenta akcesoriów. • Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. • Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do otworów znajdujących się w urządzeniu. • Nie należy używać urządzenia w pobliżu aerozoli i kwasów. • Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, baterię należy wyjąć.

medisana®

HM 300

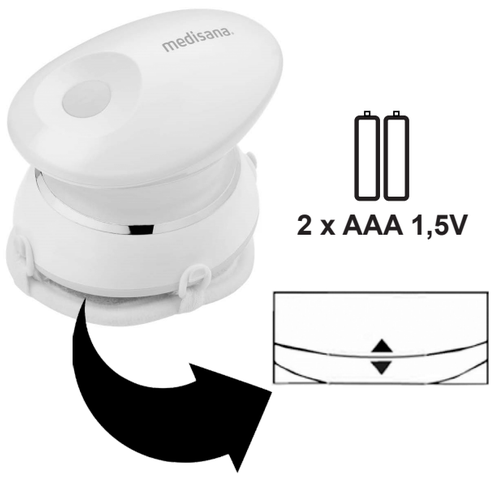
DE **Mini-Handmassagegerät**
GB **Mini Handheld Massager**
NL **Mini-handmassageapparaat**
FR **Mini-appareil de massage portable**
ES **Mini masajeador manual**
IT **Mini massaggiatore per le mani**
PT **Mini aparelho de massagem manual**
GR **Μίνι συσκευή μασάζ χειρός**
FI **Mini-käsihierontalaite**
SE **Mini-handmassör**
NO **Mini-håndmassasjeapparat**
DK **Mini-håndmassageapparat**
PL **Urządzenie do masażu dłoni Mini**
CZ **Ruční masážní minipřístroj**
SK **Mini masážny prístroj na ruky**
SI **Mini masažna naprava za roke**
HR **Mini uređaj za masažu ruku**
HU **Mini kézi masszírozó készülék**
RO **Mini-aparat masaj mână**
BG **Мини ръчен уред за масаж**
EE **Mini-käsimassaažiseade**
LV **Plaukstu masāžas ierīce Mini**
LT **Mažas plaštakų masažuoklis**
RU **Мини-массажер для рук**

Manual 88269

https://docs.medisana.com/88269

Service

https://www.medisana.com/servicepartners



2 x AAA 1,5V

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2,
41460 NEUSS, GERMANY

REF 88269

EAN 40 15588 88269 2

88269 HM300 QSG 27-Jun-2025 Ver. 1.2

CZ Bezpečnostní pokyny - Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Tento stručný návod je nedílnou součástí návodu k použití. Kompletní návod k použití si můžete stáhnout na adrese https://www.medisana.com. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

Přístroj je určen pouze pro soukromé použití. Pokud budete mít obavy ze zdravotního hlediska, poraďte se před použitím s lékařem. • Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku. • Pokud byste pociťovali bolesti nebo vnímali masáž jako nepříjemnou, přestaňte přístroj používat a poraďte se s lékařem. • Přístroj nesmíte používat, pokud trpíte jedním nebo několika z níže uvedených onemocnění nebo obtíží: poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděniny, povrchové trhliny kůže, záněty žil nebo trombóza. • Přístroj nepoužívejte, jste-li těhotná. • Zvláštní opatrnosti je zapotřebí, pokud přístroj používáte na dětech či nemocných a bezmocných osobách nebo v jejich blízkosti, případně pokud přístroj používají děti či nemocné a bezmocné osoby. • Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním pojeným. • Děti si s přístrojem nesmí hrát. • Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. • Nepoužívejte tento přístroj na podporu nebo jako náhradu lékařských aplikací. Chronické bolesti a příznaky by se mohly ještě více zhoršit. • Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst na těle. • Příliš dlouhé používání může způsobit přehřátí. Po 15 minutách používání nechte přístroj vychladnout po dobu **minimálně** 15 minut, než ho znovu použijete. • Přístroj nepoužívejte, pokud je zjevně poškozen, pokud nefunguje bezchybně, pokud spadl na zem nebo byl ponořen do vody. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska. • Používejte pouze příslušenství určené pro tento přístroj a dodané výrobcem. • Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin. • Nezavádějte do otvorů přístroje žádné předměty. • Nepoužívejte přístroj v blízkosti zdrojů aerosolu nebo kyslíku. • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

SK Bezpečnostné pokyny -Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod uschovajte na neskoršie použitie. Tento stručný návod je pevnou súčasťou návodu na použitie. Kompletný návod na použitie je k dispozícii na stiahnutie na https://www.medisana.com. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

Prístroj je určený len na súkromné použitie. Ak by ste mali pochybnosti o zdravotnom stave, pred použitím sa poraďte so svojím lekárom. • Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. V prípade používania na iné účely zaniká nárok na záruku. • Ak by ste pociťovali bolesti alebo by ste sa pri masáži necítili príjemne, prerušte používanie a poraďte sa so svojím lekárom. • Prístroj nesmiete používať, keď trpíte na jedno alebo viaceré z nasledujúcich ochorení, resp. ťažkostí: poruchy prekrvenia, kŕčové žily, otvorené rany, pomliaždeniny, trhliny v koži, zápaly žíl alebo trombóza. • Prístroj nepoužívajte, keď ste tehotná. • Buďte obzvlášť opatrný, keď používate prístroj na deťoch, chorých a bezmocných osobách alebo ich v blízkosti, alebo keď ho používajú tieto osoby. • Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú. • Deti sa s prístrojom nesmú hrať. • Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. • Tento prístroj nepoužívajte na podporu lekárskeho ošetrenia ani ako jeho náhradu. Chronické ochorenia a symptómy by sa mohli ešte zhoršiť. • Prístroj nepoužívajte v blízkosti očí ani iných citlivých miest na tele. • Príliš dlhé používanie môže spôsobiť prehriatie. Prístroj nechajte po používaní, ktoré trvalo 15 minút, **minimálne** 15 minút vychladnúť predtým, ako ho budete znovu používať. • Prístroj nepoužívajte, keď sú viditeľné poškodenia, nefunguje bezchybne, keď spadol alebo bol ponorený do vody. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu. • Používajte výlučne diely príslušenstva určené pre prístroj a dodávané výrobcom. • Prístroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín. • Do otvorov prístroja nezavádzajte žiadne predmety. • Prístroj nepoužívajte v blízkosti zdrojov aerosólov alebo kyslíka. • Keď prístroj dlhší čas nebudete používať, vyberte batérie.

SI Varnostni napotki - Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Ta kratka navodila so fiksni sestavni del navodil za uporabo. Popolna navodila za uporabo so vam na voljo za prenos na naslovu https://www.medisana.com. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.

Naprava je namenjena samo zasebni uporabi. Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom. • Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna. • Če občutite bolečine ali pa je masaža za vas neprijetna, potem prekinite uporabo in se posvetujte s svojim zdravnikom. • Če ste oboleli za eno ali več naslednjimi boleznimi ali težavami, naprave ne uporabljajte: Motnje prekrvavitve, krčne žile, odprte rane, modrice, razpoke na koži, vnetja kože ali tromboze. • Med nosečnostjo naprave ne uporabljate. • Posebna skrbnost je potrebna, če napravo uporabljate pri otrocih, če jo uporabljajo otroci ali jo uporabljate v bližini otrok, bolnih in nemočnih oseb. • Otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom ali potem, ko so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega. • Otroci se z napravo ne smejo igrati. • Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb. • Te naprave ne uporabljajte za podporo ali kot nadomestilo za medicinske namene. Kronična obolenja in simptomi se lahko še poslabšajo. • Naprave ne uporabljajte v bližini oči ali drugih občutljivih delov telesa. • Predolga uporaba lahko pripelje do pregretja. Po uporabi naprave 15 minut počakajte pred ponovno uporabo vedno **vsaj** 15 minut, da se naprava popolnoma ohladi. • Naprave ne uporabljajte, kadar so na napravi vidne poškodbe, če naprava ne deluje brezhibno, če je padla na tla ali pa je bila potopljena v vodo. • Da bi se izognili nevarnostim, pošljite napravo v popravilo na servisno mesto. Uporabljajte izključno za napravo predvideno dodatno upremo, katero dobavi proizvajalec. • Naprave ne potapljajte v vodi ali druge tekočine. • V odprtine izdelka ne vstavljajte nobenih predmetov. • Naprave ne uporabljajte v bližini virov aerosola ali kisika. • Če naprave dlje časa ne uporabljate, potem odstranite baterije.

HR Sigurnosne napomene - Prije nego započnete koristiti uređaj pažljivo pročitajte Upute o uporabi, osobito sigurnosne napomene, i sačuvajte te upute za kasnije potrebe. Ova kratka Uputa o uporabi sastavni je dio cjelovite Upute o uporabi. Cjelovita Uputa o uporabi stoji vam na raspolaganju za preuzimanje na internetskoj stranici https://www.medisana.com. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegove Upute o uporabi.

Uređaj je namijenjen samo za upotrebu u privatne svrhe. Imate li bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, razgovarajte prije njegove upotrebe sa svojim liječnikom. • Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputama za uporabu. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo. • Ako osjetite bolove ili ako masažu doživljavate kao neugodu, prekinite s ovakvim tretmanom i konzultirajte svojeg liječnika. • Uređaj ne smijete koristiti ako bolujete od kakve bolesti odnosno ako imate neke od sljedećih poteškoća: smetnje u cirkulaciji, proširenje vena, otvorene rane, uganuća, ispucalu kožu, upale vena ili trombozu. • Ne koristite uređaj ako ste u drugom stanju. • Posebno treba biti oprezan ako se s uređajem rukuje u blizini djece, bolesnika ili bespomoćnih osoba. • Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. • Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. • Čišćenje i korisničko održavanje uređaja djeca ne smiju obavljati bez nadzora. • Ne koristite ovaj uređaj kao pomoć ili kao zamjenu za medicinske tretmane. Kronične bolesti i simptomi mogli bi se samo pogoršati. • Ne koristite masažni uređaj u blizini očiju ili drugih osjetljivih mjesta na tijelu. • Predugo korištenje može dovesti do pregrijavanja. Prije ponovnog korištenja, pustite masažer da se nakon 15-minutnog rada ohladi u trajanju od **najmanje** 15 minuta. • Ne koristite masažer ako na njemu postoje vidna oštećenja, ako ne funkcionira besprijekorno, te ako vam je pao na tlo ili u vodu. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servisnu službu. • Koristite samo dijelove pribora koji su predviđeni za ovaj uređaj i koje je isporučio proizvođač. • Uređaj ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. • Ne otiskujte predmete u otvore uređaja. • Ne koristite uređaj u blizini izvora aerosola (sprejevi) ili spremljenog kisika. • Ako vam uređaj neće trebati na duže razdoblje, izvadite iz njega baterije.

HU Biztonsági tudnivalók - A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ez a rövid útmutató a használati utasítás szerves részét képezi. A teljes használati utasítás letölthető a https://www.medisana.com webhelyről. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.

A készüléket kizárólag otthoni használatra szánták. Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, használat előtt konzultáljon az orvosával. • A készüléket a használati utasításban részletezett rendeltetésének megfelelően kell használni. Ettől eltérő használat esetén elvész a garanciaérvényesítési jog. • Ha fájdalmat érez vagy a masszázst kellemetlennek érzi, szakítsa meg az alkalmazást, és egyeztessen az orvosával. • Ne használja a készüléket, ha a következő betegségek valamelyikében szenved, illetve az alábbi panaszokat észleli: keringési zavarok, visszérbetegség, nyílt sebek, zúzódás, bőrrepedések, visszérgyulladás vagy trombózis. • Várandósság esetén ne használja a készüléket. • Különös gondosságra van szükség akkor, ha a készüléket gyerekek, betegséggel élők vagy segítségre szoruló személyek használják, vagy ha a készüléket ezen személyek közelében használják. • A készüléket 8 év fölötti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról, valamint ha a fent említett személyek megértették a készülék használatából eredő veszélyeket. • Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. • A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek. • Ne használja a készüléket orvosi alkalmazások támogatására vagy helyettesítésére. A krónikus panaszok és tünetek akár még rosszabbodhatnak is. • Ne használja a készüléket a szem környékén vagy egyéb érzékeny testrészeken. A túl hosszú ideig tartó használat túlmelegedéshez vezethet. 15 perc használat után várjon **legalább** 15 percet, hogy a készülék lehűljön, mielőtt újból használja. • Ne használja a készüléket, ha azon sérülések láthatók, ha nem működik kifogástalanul, illetve ha leesett, vagy vízbe merült. • A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra a szervizhez. • Kizárólag a készülékhez tervezett, és a gyártó által a termékkel szállított tartozékokat használja. • Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba. • Ne helyezzen tárgyakat a készülék nyílásaiba. • Ne használja a készüléket aeroszol- vagy oxigénforrás közelében. • Távolítsa el az elemeket, ha az készüléket hosszabb ideig nem használja.

RO Indicații de siguranță - Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Această scurtă instrucțiune este o parte componentă a instrucțiunilor de utilizare. Instrucțiunile de utilizare vă stau la dispoziție pentru a fi descărcate de pe https://www.medisana.com. Dacă predați aparatul unor terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.

Aparatul este prevăzut doar pentru uzul privat. Dacă aveți dubii cu privire la sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi aparatul. • Folosiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției. • În cazul în care aveți dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați-vă cu medicul dvs. • Nu trebuie să utilizați aparatul, dacă suferiți de una sau mai multe din următoarele boli respectiv tulburări: tulburări circulatorii, varice, răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor sau tromboză. • Nu folosiți aparatul atunci când sunteți însărcinată. • O precauție deosebită este necesară atunci când utilizați aparatul pe sau în apropierea copiilor, bolnavilor sau persoanelor neajutorate. • Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani și peste precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta. • Copii nu au voie să se joace cu aparatul. • Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați. • Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical. Bolile și simptomele cronice se pot înrăutăți. • Nu folosiți aparatul în apropierea ochilor sau alte puncte sensibile ale corpului. • O utilizare prea îndelungată poate duce la supraîncălzire. După o durată de utilizare de 15 minute lăsați aparatul să se răcească **minim** 15 minute, înainte de a-l utiliza din nou. • Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări, nu funcționează corect, sau în cazul în care a căzut sau a fost scufundat în apă. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul pentru reparație la un centru de service autorizat. • Folosiți exclusiv accesorii prevăzute și livrate de către producător. • Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide. • Nu introduceți obiecte în orificiile aparatului. • Nu utilizați aparatul în apropierea surselor de aerosoli sau de oxigen. • Dacă nu folosiți aparatul mai mult timp, îndepărtați bateriile.

BG Указания за безопасност - Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Това кратко ръководство е съставна част от инструкцията за употреба. Пълната инструкция за употреба е на Ваше разположение за изтегляне на адрес https://www.medisana.com. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

Уредът е предназначен само за частна употреба. Ако имате здравословни проблеми, преди употреба се консултирайте с Вашия лекар. • Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна. • Ако усетите болки или възприемате масажа като неприятен, прекъснете приложението и се консултирайте с вашия лекар. • Не трябва да използвате уреда, ако страдате от едно или повече от следните заболявания, респ. оплаквания: Проблеми с кръвообращението, разширени вени, отворени рани, контузии, кожни пукнатини, възпаление на вените или тромбоза. • Не използвайте уреда, ако сте бременни. • Необходимо е специално внимание, когато уредът се използва при, от или в близост до деца, болни и безпомощни лица. • Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности. • Децата не трябва да играят с уреда. • Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор. • Не използвайте този уред в допълнение към или вместо медицински средства. Това може да влоши хронични оплаквания или симптоми. • Не използвайте уреда в близост до очите и други чувствителни места от тялото. • Прекалено дългата употреба може да доведе до прегряване. След продължителност на употреба от 15 минути оставете уреда да се охлади за **минимум** 15 минути, преди да го използвате отново. • Не използвайте уреда, ако има видими повреди, ако той не функционира безупречно, ако е падал или ако е бил потапян във вода. • За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз. • Използвайте единствено предвидените за уреда и доставени от производителя принадлежности. • Не потапяйте уреда във вода или други течности. • Не вкарвайте предмети в отворите на уреда. • Не използвайте уреда в близост до източници на аерозол или кислород. • Отстранете батериите, когато не използвате уреда за по-дълго време.

EE Ohutusjuhised - Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Käesolev lühijuhend on kasutusjuhendi lahutamatu osa. Täieliku kasutusjuhendi saate alla laadida aadressil https://www.medisana.com. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

Seade on mõeldud ainult eraviisiliseks kasutamiseks. Terviseprobleemide korral konsulteerige enne seadme kasutamist oma arstiga. • Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks. • Kui tunnete valu või kui massaaž tundub ebameeldiv, katkestage kasutamine ja konsulteerige oma arstiga. • Seadet ei tohi kasutada, kui teil on üks või mitu järgmistest haigustest või vaevustest: vereringehäired, veenilaiendid, lahtised haavad, verevalumid, kriimustused, veenipõletikud või tromboos. • Ärge kasutage seadet, kui olete rase. • Eriliselt ettevaatlik tuleb olla juhul, kui seadet kasutatakse laste, haigete ja abitute inimeste poolt või nende läheduses. • Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud järelevalve all või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. • Lapsed ei tohi seadmega mängida. • Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada. • Ärge kasutage seadet meditsiiniliste protseduuride toetamiseks ega asendamiseks. Kroonilised sümptomid võivad veelgi süveneda. • Ärge kasutage seadet silmade ega muude tundlike kehaosade lähedal. • Liiga pikaajaline kasutamine võib põhjustada ülekuumenemist. Laske seadmel 15-minutilise kasutamise järel **vähemalt** 15 minutit jahtuda, enne kui seda uuesti kasutate. • Ärge kasutage seadet, kui märkate sellel kahjustusi, kui seade ei tööta laitmatult, kui see on maha kukkunud või vette kastetud. • Ohtude vältimiseks saatke seade remonti hooldustöökotta. Kasutada tohib ainult seadme jaoks mõeldud ja tootja tarnitud tarvikuid. • Ärge mitte kunagi asetage seadet vette ega muudesse vedelikesse. • Ärge pistke seadme avadesse mingeid esemeid. • Ärge kasutage seadet aerosoolide ega hapnikuallikate lähedal. • Kui te seadet pikemat aega ei kasuta, eemaldage sellest patareid.

LV Drošības norādījumi - Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākām uzziņām. Šī īsā instrukcija ir lietošanas instrukcijas neatņemama sastāvdaļa.
Lietošanas instrukcijas pilnā versija ir pieejama lejupielādei vietnē https://www.medisana.com. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.

Ierīce ir paredzēta tikai privātai lietošanai. Ja jums ir veselības problēmas, pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstu. • Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta. • Ja sajūtat sāpes vai ja masāža rada diskomfortu, pārtrauciet ierīces lietošanu un konsultējieties ar savu ārstu. • Šo ierīci lietot ir aizliegts, ja jums ir viena vai vairākas no tālāk minētajām slimībām vai veselības problēmām: asinsrites traucējumi, varikozas vēnas, vaļējas brūces, nobrāzumi, sasprēgājusi āda, vēnu iekaisumi vai tromboze. • Nelietojiet ierīci, ja jums ir grūtniecība. • Īpaši uzmanieties, ja ierīci lieto bērni, slimnieki un bezpalīdzīgas personas vai arī tā tiek lietota viņu tuvumā. • Bērni, sākot no 8 gadu vecuma, un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem. • Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci. • Bērni bez pieaugušo uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus. • Nelietojiet šo ierīci, lai papildinātu vai aizstātu medicīnisku ārstēšanu. Pretējā gadījumā hroniskas sāpes un simptomi var vēl vairāk pasliktināties. • Nelietojiet ierīci acu vai citu jutīgu ķermeņa daļu tuvumā. • Pārāk ilga lietošana var izraisīt pārkaršanu. Pēc 15 minūšu ilgas lietošanas ļaujiet ierīcei **vismaz** 15 minūtes atdzist, pirms turpināt tās lietošanu. • Nelietojiet ierīci, ja tai ir redzami bojājumi, ja tā darbojas ar traucējumiem, ir nokritusi vai tika iemērcēta ūdenī. Lai izvairītos no apdraudējumiem, nosūtiet ierīci remontēšanai uz servisu. • Izmantojiet tikai piederumus, kas paredzēti šai ierīcei un kurus piegādājis ražotājs. • Ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī vai citos šķidrumos. • Neievietojiet ierīces atverēs nekādus priekšmetus. • Nelietojiet ierīci aerosola vai skābekļa avotu tuvumā. • Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās baterijas.

LT Saugos nurodymai - Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač jos saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasiskaityti vėliau. Ši trumpa instrukcija yra neatskiriama sudedamoji naudojimo instrukcijos dalis.
Visą naudojimo instrukciją galite parsisiųsti iš https://www.medisana.com. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

Prietaisas skirtas tik privačiam naudojimui. Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami prietaisą pasitarkite su savo gydytoju. • Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja. • Pajutę skausmus arba jei masažas jums būtų nemalonus, nutraukite procedūrą ir pasitarkite su savo gydytoju. • Prietaiso nenaudokite, jeigu sergate viena ar keliomis iš šių ligų arba turite tokių nusiskundimų: kraujotakos sutrikimai, venų varikozė, atviros žaizdos, kraujosrūvos, odos įtrūkimai, trombozė. • Prietaiso nenaudokite, jeigu esate nėščia. • Ypatingos atidos reikia tuomet, jeigu prietaisą naudojate, kai netoliese yra vaikų, ligonių ir neįgalių asmenų. • Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti. • Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. • Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams. • Nenaudokite šio prietaiso kaip atramos arba kaip medicinos priemonių pakaitalo. Lėtinės ligos ir simptomai gali dar labiau paūmėti. • Prietaiso nenaudokite prie akių ir prie kitų jautrių kūno vietų. • Dėl per ilgos naudojimo trukmės prietaisas gali perkaisti. Prieš prietaisą vėl naudodami, po 15 minučių trukmės procedūros, leiskite jam atvėsti **bent** 15 minučių. • Nenaudokite prietaiso, jei yra matomų pažeidimų, jei jis tinkamai neveikia, ar nukrito arba buvo panardintas į vandenį. • Kad išvengtumėte kylančių pavojų, atiduokite taisyti klientų aptarnavimo centrui. • Naudokite tik prietaisui skirtas ir gamintojo pristatomas papildomas dalis. • Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį arba kitus skysčius. • Į gaminio angas nestatykite jokių daiktų. • Prietaiso nenaudokite prie aerozolių ir deguonies šaltinių. • Išimkite baterijas, jei nenaudojate prietaiso ilgesnį laiką.

RU Указания по технике безопасности - Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Это краткое руководство является неотъемлемой частью руководства по использованию. Полное руководство по использованию можно загрузить на сайте https://www.medisana.com. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.

Прибор предназначен только для личного использования. Если у Вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением прибора посоветуйтесь со своим врачом. • Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по использованию. При использовании не по назначению теряется право на гарантию. • Если при применении устройства вы почувствуете боль или возникнут неприятные ощущения, прекратите использование и посоветуйтесь со своим врачом. • Вы не должны использовать устройство, если страдаете одним или несколькими из заболеваний или расстройств: нарушения местного кровообращения, варикозное расширение вен, открытые раны, ушибы, трещины кожи, воспаление вен или тромбоз. • Не используйте устройство во время беременности. • Требуется особая осмотрительность при использовании устройства для детей, больных и беспомощных лиц или в их непосредственной близости. • Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями, или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства и они осознают исходящие от устройства опасности. • Не позволяйте детям играть с устройством. • Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра. • Не используйте это устройство в качестве замены медицинского лечения или для его поддержки. Могут обостриться хронические болезни и симптомы. • Не используйте устройство вблизи глаз или других чувствительных частей тела. • Слишком длительное использование может привести к перегреву. Через каждые 15 минут использования дайте устройству остыть в течение **минимум** 15 минут перед тем, как снова им воспользоваться. • Не используйте устройство, если обнаружены повреждения, если оно работает не безупречно, падало на пол или в воду. Во избежание опасностей отошлите устройство на ремонт в сервисный центр. • Используйте только те комплектующие изделия, которые предназначены для прибора и поставляются производителем вместе с прибором. • Ни в коем случае не погружайте устройство в воду или другие жидкости. • Не просовывайте какие-либо предметы в отверстия в приборе. • Не используйте устройство вблизи аэрозольных или кислородных источников. • Если вы длительное время не будете использовать прибор, выньте батареи.